

# БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 1  
(1932)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
АКАДЕМИИ НАУК СССР

**1932**

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

ные призывы и его героизм разбили их рабские цепи. У нас же в Персии нет никого, кто посмел бы сделать хоть шаг к освобождению своих братьев. И нет для крестьян исхода, и не на кого им надеяться, потому что нет и не может быть надежды на народных „вождей“, которые думают только о своих парках и особняках».

Таким образом, Ахмед Хоадада, разочаровавшись в мнимых «вождях» из чуждых и враждебных классов, прошел мимо той революционной борьбы, которая, в лице непрекращающихся крестьянских и племенных восстаний и усиливающихся организованных выступлений растущего промышленного пролетариата (напр., забастовка 1929 г. рабочих на английских нефтяных промыслах, на текстильной фабрике «Ветен», ряд первомайских и других демонстраций и выступлений), охватывает всю Персию багровым заревом.

Просмотрел Хоадада и тех подлинных вождей трудящихся масс, которые вырастают из их недр и ведут эти массы на революционную борьбу.

Книга Хоадада является ярким литературным документом, свидетельствующим об угнетенности положения персидского крестьянина, но никакого выхода из этой помещичьей кабалы он не дает.

Показать этот выход, показать, что это может быть лишь путь вооруженной борьбы персидского крестьянина в союзе и под руководством пролетариата против феодально-помещичьего строя и господства империализма, путь аграрной революции — такова одна из важнейших задач современной персидской революционной пролетарской литературы.

К сожалению, в этом направлении ничего еще не сделано. Даже революционный журнал «Сетарэ-йе-Сорх» (Красная Звезда) печатает в своем лите-

ратурном отделе одни лишь стихи, если можно так выразиться, чисто «декларативного» характера. До сих пор нет ни одной повести, ни одного очерка или рассказа, которые бы в диалектическом единстве изобразили героическую борьбу персидского пролетариата и крестьянства против своих классовых врагов и звали бы эти массы на последнюю решительную схватку.

Такая литература возникнет.

Еще несколько слов. — Перевод «Крестьянской доли» выполнен превосходно. Остается пожелать, чтобы был поскорее напечатан другой перевод В. Г. Тардова — роман *Каземи* «Техран-е-Мехуф» (Страшный Тегеран), дающий картину персидского города.

Жаль, что ГИХЛ снабдил «Крестьянскую долю» совершенно не отвечающей содержанию книги обложкой.

Ф. Росточин.

Wilson, Lt.-Col. Sir Arnold T. A Bibliography of Persia. Oxford and the Clarendon Press. 1930. Pp. IX+253 in 8°. Price 20 s. net.

Техника библиографического дела шагнула далеко вперед, и мы знаем какие требования мы должны предъявлять к библиографическому труду. Прежде всего, должна быть исключена случайность и должна быть выдвинута целевая установка. В библиографиях, касающихся Персии, мы нуждаемся давно; все то, что имелось до сих пор, — а этого было очень мало, — было весьма неудовлетворительно. Естественно поэтому, что, когда появилось объявление о библиографии Уильсона все ждали с нетерпением появления этой книги. К сожалению, приходится признать, что наши ожидания не

оправдались и что изданная книга не является библиографией Персии, и предполагаемый второй ее том не сможет исправить первый: работа должна быть начата совершенно наново и должна быть ведена по определенному плану, и то она, вероятно, выльется в гораздо более скромное предприятие — материалы по библиографии, которые поставят себе целью исчерпать хотя бы некоторые стороны вопроса для того, чтобы при дальнейшей работе не было надобности возвращаться к проделанной уже работе.

Как известно, число статей в периодических изданиях и сборниках значительно превышает число монографий и, кроме того, без специальных указателей они ненаходимы в библиотечных общих каталогах. Поэтому, при составлении специальной библиографии необходимо в первую голову дать список тех периодических изданий, в которых может быть найдено сколько-нибудь значительное количество статей по данной специальности. Эти издания и должны прежде всего подвергнуться обработке. Для книг должны быть использованы — прежде всего по отношению к странам, имеющим органы, учитывающие книжную продукцию страны, — соответствующие библиографические списки этих органов, являющихся, как и периодические издания, первоисточниками. Затем уже для целей контроля могут и должны быть использованы библиографии и каталоги библиотек. Таков нормальный путь составления специальной библиографии.

К сожалению, автор библиографии Персии не соблюл ни одного из этих основных условий составления библиографий, не говоря уже о том, что голый алфавитный список, который дан в первом пока изданном томе, еще значительно уменьшает возможность как следует использовать библиографию. Совершенно не

помогают здесь случайные заголовки вроде: Arts, Bibliography, Blue Books, Calendar, Catalogue, Commerce (3 статьи), Consular Reports. Изумителен заголовок Persia and Politics (169—171). Далее: Railways, Route, Reisen, Russian Doc. on P., Sindbad — из большой литературы одна работа Клоустона, — Silk Production in P., Treaties, Travel, Travels, Voyages, Letters и Lettres (где фигурируют Lettres persanes!), Miscellanea (!), Missions, Parliam. Papers.

Посмотрим, что говорит автор о системе своей работы, после чего дадим примеры, которые покажут случайность сообщенного материала, а следовательно и его неудовлетворительность.

Прежде всего в книге нет точного выяснения тех вопросов, которых касается библиография. В предисловии и в вводной заметке есть несколько очень хороших цитат о пользе знать литературу предмета и о значении изучения Персии. К сожалению, зато, как мы сейчас увидим, нет никакой четкости в указании точных задач предпринятой работы, ибо вот все, что автор сообщает в предисловии о задачах его библиографии: «По плану эта библиография скорее общая, чем специальная, и касается во-первых, и главным образом, оригинальных трудов, имеющих прямое отношение к Персии, ее истории, географии, археологии, ее народов и главных отраслей знания<sup>1</sup>, поскольку они имеют дело с Персией или касаются ее. Во-вторых, она имеет дело с главными переводами на европейские языки оригинальных персидских книг и писаний. В-третьих, в более ограниченной мере, с библиографиями и писаниями о персидской литературе, религиях и т. д. За этими последними пределами персидская литература и сочинения на персид-

<sup>1</sup> Здесь разумеется совершенно случайная и крайне скудная литература по естествознанию.

ском языке не находят себе места в библиографии или лишь случайно упоминаются»,

Вряд ли какой-нибудь библиограф согласится с автором, что это план библиографии Персии. Если к этому добавить два указания из «Вводной заметки» о том, что в библиографию „в известной мере“ включена и литература по странам у Персидского залива, и о том, что автор не дает списка своих источников, то ясно, что с библиографической точки зрения библиография носит случайный характер и в лучшем случае может считаться лишь материалом по библиографии Персии, тоже, притом, случайным. Ссылка автора на *Orientalische Bibliographie*, M. Schwab-Bibliographie de la Perse (Paris, 1875), *List of Works in the New York Public Library relating to Persia* 1915, *Bibliographie Géographique* и на каталоги *British Museum*, *Royal Geographical Society*, *Royal Asiatic Society*, *School of Oriental Studies* не изменяют дела, так как эти издания имеют, главным образом, лишь контрольный характер для данной работы и отнюдь притом не исчерпаны. Мы видим, таким образом, что автор не пошел путем систематического собирания материала и не поставил точных границ своей работе. Результат получился поэтому весьма мало удовлетворительный.

Я попытался просто наудачу взять работы разных авторов, притом изданных в разное время в разных странах; всюду оказались самые непонятные пропуски, почему-то приведена одна работа одного автора, а о других его работах ничего не сказано. Взята случайно статья из сборника или журнала, другие статьи которого почему-то оставлены без внимания. Становится прямо непонятным, каким способом автор составлял свою библиографию.

Возьму на выборку по алфавиту. Статья *Arts*. Указано 4 статьи, совершенно случайные, скорее технического характера. Как это понять? Важнейший персидский словарь *Asadi* не упомянут ни под автором, ни под издателем (*Asadi's Neupersisches Wörterbuch Lughat-i Furs... hrsg. von P. Horn. Berlin. 1897*), эту судьбу разделяет и ряд других персидских словарей. *Bartholomae Chr.* — из нескольких десятков работ этого известнейшего ираниста, относящихся к предмету библиографии, названы почему-то всего 3 (ср. библиографию А. А. Фреймана, Иран, I, 201). *Bartholomaei*, который обязательно должен был быть упомянут по линии нумизматики, отсутствует. Как увидим дальше, нумизматике вообще не повезло. *Barthold V. V.* — опять из десятков важнейших трудов этого крупнейшего ученого названо 6! При этом, классический труд его по Туркестану назван лишь в английском переводе 1928 г. *Bertels E.* и *Berthels E.* — представляют из себя одно лицо, известного знатока Персии Е. Э. Бертельса, причем из многочисленных его работ названы лишь 2, и даже не упомянут его „Очерк истории персидской литературы“, Ленинград, 1928, где автор библиографии нашел бы обильный материал для пополнения ее лакун. *Bibliography* — опять непонятным образом почему-то помещено только 3 названия: *Orientalische Bibliographie*, 1887—1915, *List of works, etc.* в Нью-Йоркской библиотеке, которая указана во вводной заметке и *Orientalische Literaturzeitung*, 31st year (1928). Что автор хотел дать? Не может же он не знать, что есть ряд других общих библиографий, где можно найти литературу по Персии. Здесь же ссылка на *Catalogue* и на несколько случайных имен авторов библиографий. Под *Catalogue* указана ничтожная часть

известных и в общем широко доступных каталогов рукописей. Неужели автор не считал себя обязанным здесь потрудиться собрать хотя бы с некоторой полнотой литературу вопроса? Dalton, *Treasure of the Oxus* — нет второго, дополненного издания. В. Dorn, E. Drogin — неполные списки работ. Duncker M., *Geschichte des Alterthums*, совершенно устаревшая, почему-то названа, таких сочинений общего характера десятки, а история Э. Мейера не упомянута, указана всего одна его небольшая статья. Под Е совсем не указаны две чрезвычайно ценных работы В. А. Эбермана: «Персы среди арабских поэтов эпохи Омейядов» (ЗКВ, II, 113—154) и «Арабы и Персы в русской поэзии» (Восток, III, 108—125), обе статьи с обильной библиографией, которая очень пригодилась бы автору разбираемой нами книги. Falconer F. — указана одна статья, не указана статья его о *Kitáb-i-Sindbád* (*As. Journ.*, XXXV и XXXVI, 1841), хотя она упоминается в цитируемой автором книге Clouston'a. Этому любопытному произведению персидской литературы не посчастливилось, как и многим другим в разбираемой библиографии. Великому поэту Персии Фирдауси тоже не повезло: из почти необъятной литературы о нем взято случайно 8 названий! Не указан даже существеннейший труд Th. Noeldke, *Das iranische Nationalerpos*, и даже не упоминается о Юсуфе и Зулейхе Фирдауси; не упомянуто и издание Vullers'a *Shāhnāmah*. Под той же буквой F мы найдем Fakhrud Din. *Wis o Ramin*, а romance of ancient Persia, ed. by W. N. Lees and Ahmad Ali, Calcutta, 1865. Вряд ли правильно так не точно цитировать — *al-Fakhrī al Gurgānī*. Об этой замечательной поэме, трактующей тему Тристана и Изольды, существует целая литература, следов которой мы однако

не находим в нашей библиографии. Любимцу Персии Хафизу (Hafiz) отведено 4 опять случайных названия. Рядом курьез: *Hafiz Abnu. Geography. Exists only in Persian Ms. (British Museum Copy Or. 1577)*. Почему автору понадобилось выделить одного автора, когда есть сотни персидских авторов, которые еще не изданы? Если бы автор составлял свою библиографию систематически, а не совершенно случайно, от него не ускользнула бы статья В. В. Бартольда: Хафиз-Абру и его сочинения (Сборн. ст. учеников В. Р. Розена, СПб., 1897, 1—28); из нее он узнал бы, что Хафиз-Абру автор не только географического сочинения, но и исторического. Конечно, ссылке на рукопись не место в разбираемой библиографии, эта ссылка лишнее доказательство бессистемности труда. Haug M. — известный исследователь парсизма и пехлевийского языка представлен, почему-то, опять одной работой, хотя очень легко найти ссылки на его труды. Образчик небрежного цитирования: *Lerch. Izsledovanija, St.-Petersburg, 1856 (Contains a bibliography of Kurdistan, vol. I. pp. 5—19)*. Это опять единственная ссылка на труды П. И. Лерха; настоящее заглавие: «Исследования об иранских Курдах и их предках, северных Халдеях» Книги I, II, III, 1856—1858. Русским авторам, которых, как известно, в литературе по Персии много, не повезло: Н. Я. Марр соединен в одно лицо с своим сыном Ю. Н. Марром в N. Yuri Marr, которому приписано 2 труда, из которых фактически один принадлежит Н. Я., а другой Ю. Н.; надо прибавить, что и у того и у другого имеется ряд работ по Персии, а не по одной работе, как указано здесь. Наш известный нумизмат А. К. Марков (Markoff A.) представлен тоже всего одной работой. Нумизматике, как мы упомянули выше, не по-

везло. Под Raguck, Furdoonjee D. T. (надо J) упомянуто только Sasanian Coins, Bombay, 1924, между тем как уже в 1921 г. тот же автор выпустил: Bibliography of Sasanian Numismatics, J. and P. As. Soc. of Bengal, n. s. XVII, № 1, 101—116, которая потом вошла в большой его труд и была обстоятельно рецензирована Р. Фасмером (ЗКВ, II, 197—200, 1926). У известного нумизмата Е. Thomas'a пропущена среди других важная работа: Contributions to the numismatic history of the early mohammadan arabs in Persia, на отсутствие которой и у Raguck указывает Фасмер. Не может не поразить всякого хоть несколько знакомого с историей изучения Персии и ее языков полное отсутствие в библиографии имени К. Г. Залемана, одного из крупнейших авторитетов в области среднеперсидского и первого знатока персидской лексикографии, тем более, что К. Г. Залеману принадлежит целый ряд списков и описаний персидских рукописей и что он одно время вел для Deutsche Morgenländische Gesellschaft обзор литературы по Ирану. Такие пропуски абсолютно необъяснимы и недопустимы в библиографии Персии.

Наши фактические замечания носят сознательно случайный характер, чтобы показать, что куда ни обратиться в библиографии сэра А. Т. Уильсона, мы встречаемся с самыми нежелательными пропусками. Иначе быть не могло: к библиографии надо подходить систематически и с хорошим знанием предмета.

Чтобы дополнить разбираемую библиографию понадобилось бы не менее нескольких томов объема настоящего труда, и потому мы не считаем слишком суровым наш отзыв, что и после выхода в свет книги сэра А. Т. Уильсона библиография Персии даже еще и не начата. Надо надеяться, что найдется все таки иранист,

который примется за дело систематически и даст нам хоть материалы для библиографии Персии, и то это будет дело не легкое.

Что хорошие, и потому и очень полезные библиографии можно составлять и что они составляются, — поэтому прекрасным примером может служить ценная работа Е. К. Бетгера. «Роспись статьям и заметкам по археологии и истории Средней Азии, помещенным в газете «Туркестанские Ведомости» за время ее существования (28 апреля 1870—15 декабря 1917)», напечатанная, в книге: «В. В. Бартольд. Туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927 (Общество для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами), стр. 481—515. Автор этой важной частичной библиографии предпринял и составление исчерпывающего указателя «Туркестанских Ведомостей» в намеченных им научных дисциплинах и стал таким образом на единственный правильный путь к подготовке среднеазиатской библиографии. Он же сделал доклад «Насущные задачи среднеазиатской библиографии» на Первой Среднеазиатской конференции по изучению производительных сил в апреле 1926 г. в Ташкенте (см. ссылки, I. с., 481).

Мы бы посоветовали автору библиографии Персии познакомиться с библиографической работой Е. Г. Бетгера и тогда может быть он согласится с правильностью нашего отзыва.

*Сергей Ольденбург.*

Macmunn, G. Afghanistan from Darius to Amanullah. London. G. Bell & Sons. Ltd. 1929, XII + 359 стр., 24 фот., 8 карт в тексте и 1 прилож.

Первые появившиеся в Европе работы по Афганистану были вызваны кровавыми событиями, разыгравшимися